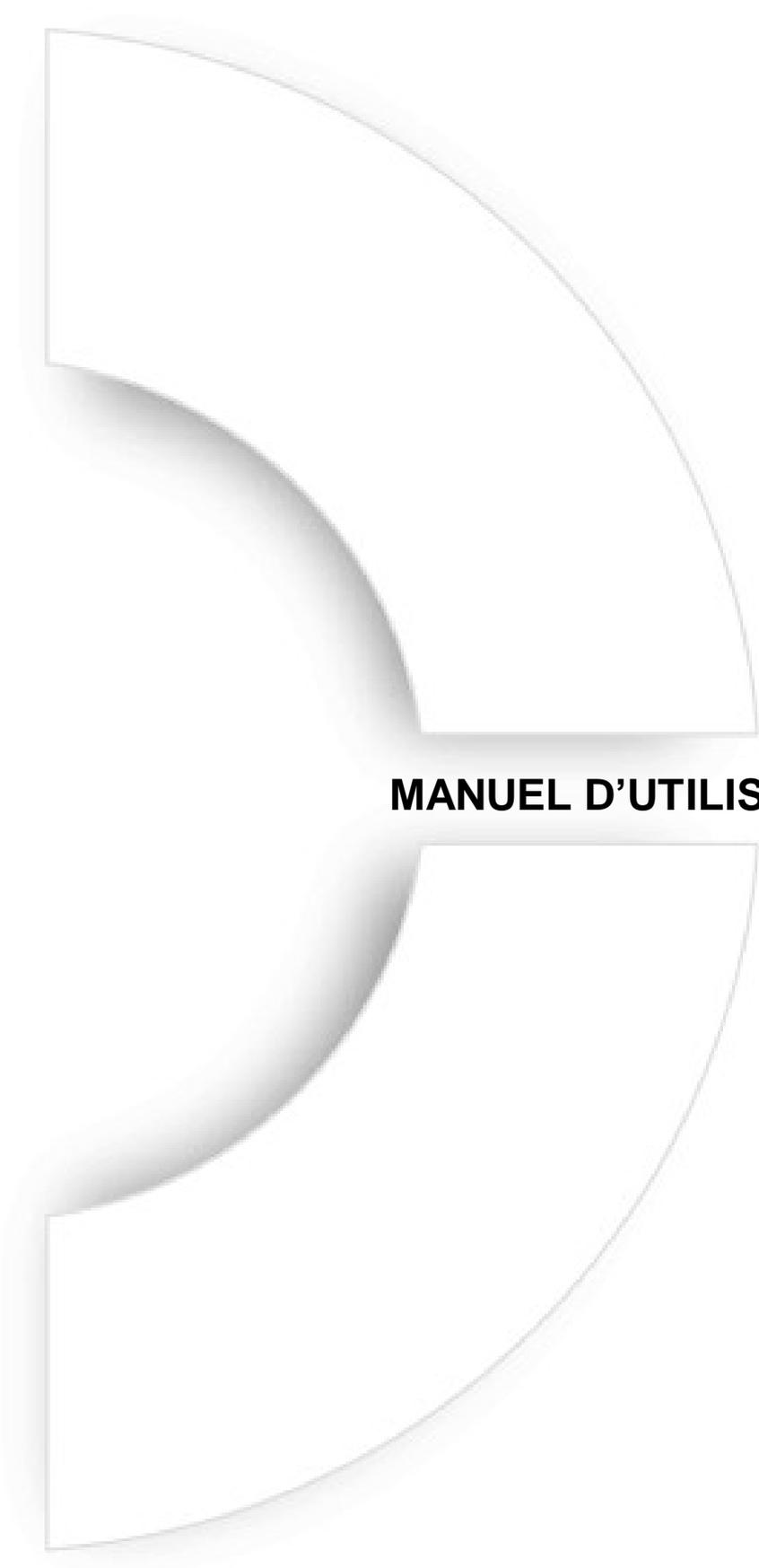




***PONCEUSE DE SOL  
700 RC***

A large, stylized, 3D-rendered number "3" in a light gray color, positioned vertically on the left side of the page. It has a slight shadow and a gradient effect, giving it a three-dimensional appearance.

**MANUEL D'UTILISATION**

# ATTENTION



Ce manuel d'utilisation doit être conservé avec soin dans un lieu connu et facilement accessible aux utilisateurs potentiels du produit.



Lire et faire lire attentivement à chaque opérateur le présent manuel avant de procéder à l'installation, l'utilisation, la réparation du produit.

S'assurer absolument que l'opérateur a parfaitement compris les règles d'utilisation et la signification des éventuels symboles apposés sur le produit.

La majeure partie des accidents pourrait être évitée en respectant les instructions du manuel. Celles-ci ont été rédigées en faisant référence aux directives Européennes et leurs divers amendements, ainsi qu'aux normes relatives aux produits.

Dans chaque cas, respecter et se conformer aux normes nationales de sécurité. Ne pas enlever ou détériorer les étiquettes et annotations apposées sur le produit et plus particulièrement celles imposées par la loi.

# CHARTRE DE LA MAINTENANCE

*Vous venez d'acquérir un matériel commercialisé par DOGA ... C'est **bien**.*

*Vous allez lire le manuel d'utilisation ... C'est **mieux**.*

*Vous avez l'intention de suivre les recommandations et d'effectuer la maintenance préventive conseillée...*

*C'est **encore mieux**.*

La **perfection** serait de prévoir la politique de maintenance que vous voulez mettre en oeuvre. Nous vous proposons deux démarches :

1) Vous nous confiez la maintenance du matériel en nous l'envoyant pour réparation. Notre atelier de maintenance prend en charge vos machines et vous fait une offre de réparation.

Nous pouvons également établir un contrat de maintenance «sur mesure» dès lors que l'importance des équipements en service le justifie.

2) Nous vous apportons, par notre centre de formation le CEFTI , les connaissances dont votre personnel aura besoin et vous faites votre maintenance vous-même. Nous vous conseillons sur les pièces détachées à tenir en stock.

Si malgré toutes ces précautions, une assistance est nécessaire, nous vous invitons à nous contacter. Votre correspondant vous conseillera sur les meilleures dispositions à prendre :

- Assistance téléphonique

Notre technicien détermine à distance l'origine de la panne et vous indique la marche à suivre pour vous permettre d'effectuer la réparation vous-même.

- Dépannage sur place

Bien qu'attrayant, le dépannage sur place constitue rarement la meilleure solution pour les matériels transportables. Les conditions de travail pour le réparateur sont moins bonnes qu'en nos ateliers et, de plus, le déplacement d'un technicien est onéreux.

## GARANTIE

La garantie sur les matériels neufs est de 12 mois sauf indication différente sur le manuel d'utilisation.

Elle porte sur le remplacement des pièces reconnues défectueuses.



**Siège de Maurepas**

8, avenue Gutenberg - ZA Pariwest - BP 53

78311 Maurepas Cedex - France

**Tél. : 01 30 66 41 41** - Fax : 01 30 66 41 99

E-mail : [doga@doga.fr](mailto:doga@doga.fr)

**Internet : <http://www.doga.fr>**

SA au Capital de 2.260.037,50 € - Siret 699 800 272 00022

**Agence de Lyon**

**Tél. : 04 78 40 95 95** - Fax : 04 78 40 95 99

Nous travaillons constamment à l'amélioration de nos produits. De ce fait, les dimensions et indications portées dans cette brochure peuvent parfois ne pas correspondre aux dernières exécutions. De convention expresse, nos ventes sont faites sous bénéfice de réserve de propriété (les dispositions de la loi du 12/5/80 trouvent donc toute leur application).



# SOMMAIRE

1. Cher client !	p. 6
2. Note importante	p. 6
3. Consignes de sécurité	p. 7
4. Déballage	p. 8
5. Caractéristiques techniques	p. 8
6. Opération – <i>Tableau de bord 1.1</i>	p. 9
7. Opération – <i>Tableau de bord 1.2</i>	p. 10
8. Emetteur radio	p. 11
9. Mise en marche de la ponceuse 1.1	p. 12
10. Mise en marche de la ponceuse 1.2	p. 13
11. Nettoyage / Entretien	p. 14
12. Consommable	p. 14
13. Dépannage	p. 15
14. Codes d'erreur ABB Inverseur de fréquence	p. 16
15. Appendix A	p. 17
16. Appendix B	p. 18
17. Appendix C	p. 19
18. Appendix D	p. 20
19. Tableau des pièces détachées	p. 21
20. Procédure : réactivation de la télécommande	p. 22

**Déclaration de conformité UE****DÉCLARATION**

a) Fabricant :

Pullman-Ermator AB  
Industrivägen 10  
777 91 Smedjebacken  
Suède

b) Désignation du produit :

Ponceuse de sol, type Pullman-Ermator 700 RC.

c) Directives UE :

Le produit en question est conforme aux directives UE suivantes :

Directive sur les machines..... 89/392/EEC

EMC directive..... 89/336/EEC, annexe : 93/68/ECC

LVD directive..... 73/23/ECC, annexe : 93/68/ECC

La conformité à ces directives est documentée selon les normes suivantes :

Normes européennes harmonisées EN291-2, EN292-2, annexe : EN60335-2-2 ed 3

Normes nationales EMCO-TUB(61),NO 202/92

Pullman-Ermator AB

Torbjörn Bengtsson

General Manager

### **Cher client !**

Nous vous remercions d'avoir choisi Scanmaskin comme fournisseur. Nous espérons que votre nouvelle machine Scancombiflex 700 RC vous sera d'une grande utilité et qu'elle saura répondre à toutes vos attentes.

DOGA

8 avenue Gutenberg – ZA Pariwest

BP 53 – F 78311 Maurepas Cedex

Tél. : +33 (0)1 30 66 41 48

Fax : +33 (0)1 30 66 41 49

### **Note importante !**

Ce manuel d'instructions ne traite que la ponceuse de sol SCAN COMBIFLEX 700 RC. SCAN COMBIFLEX 700 RC doit uniquement être utilisée pour le ponçage de sols en béton ou de supports approuvés par DOGA HOUNSFIELD.

Si SCAN COMBIFLEX 700 RC est utilisée dans d'autres circonstances ou différemment des instructions données dans ce manuel, DOGA HOUNSFIELD décline toute responsabilité.

Prêtez particulièrement attention au paragraphe Consignes de sécurité. Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser votre ponceuse SCAN COMBIFLEX 700 RC. Les pièces de rechange et disques de ponçage utilisés pour SCAN COMBIFLEX 700 RC doivent être approuvés par DOGA HOUNSFIELD.

## Consignes de sécurité

### **Avertissement**

Seul le personnel qualifié est autorisé à utiliser la machine.

### **Avertissement**

Toute opération électronique doit être effectuée par un électricien agréé.

### **Avertissement**

Ne jamais utiliser la machine lorsqu'un des interrupteurs de sécurité est débranché.

### **Avertissement**

Procédez chaque jour à une inspection visuelle de la machine. Examinez les défauts et les erreurs.

### **Avertissement**

En cas d'erreur d'opération, la machine doit immédiatement être arrêtée. Le courant d'alimentation doit être coupé et une personne responsable doit conserver la clé jusqu'à ce que l'erreur soit réparée.

### **Avertissement**

Tout personnel travaillant à proximité de la machine doit porter des lunettes de sécurité, un casque de protection, des chaussures de sécurité coquées, ainsi que des vêtements et des gants de protection.

### **Avertissement**

Lors de travail sans le séparateur de poussière recommandé, un masque de protection doit également être utilisé.

### **Avertissement**

Inspectez le lieu de travail avant d'utiliser la ponceuse afin qu'il n'y ait pas d'objets ou de boulons sur le sol risquant de blesser des personnes ou d'endommager du matériel.

### **Avertissement**

En cas de changement de meule de ponçage sous la machine, le courant d'alimentation doit être coupé. La machine doit être utilisée sur un sol droit et stable. Lorsque la machine est en position couchée sur le sol et repose sur la poignée, la présence de personnel non qualifié est interdite. Risque de blessures.

### **Avertissement**

Délimitez un périmètre d'au moins 10 mètres autour de l'espace d'utilisation de la machine.

### **Avertissement**

Utilisez uniquement des rallonges approuvées pour la consommation totale d'électricité de la machine qui est indiquée.

## Déballage

Veillez vérifier l'intégralité de la livraison lors du déballage de la machine. L'emballage doit comprendre, outre la machine :

1. Des disques d'attache installés sur la machine pour une fixation facile « Snap-On » (Outils de ponçage).
2. Un émetteur radio avec des piles.
3. Un boîtier de piles pour le chargeur
4. Une ceinture pour l'émetteur radio.
5. Un câble d'alimentation de 220V pour le chargeur.
6. Des clés pour la mise en marche de la machine ainsi que pour l'armoire électrique.
7. Un chargeur à piles.
8. une pile de réserve pour l'émetteur radio.



## Caractéristiques techniques

<b>Caractéristiques mécaniques</b>	
Poids	450 Kg
Corps de ponceuse	300 Kg
Largeur de ponçage	700 mm
Disques de ponçage	3x240 mm
Vitesse de rotation des disques de ponçage	225-800 rpm
Changement de tambour	9 :1
<b>Caractéristiques techniques électroniques</b>	
Moteur principal	7,5 kW
Courant	16 Amp.
Alimentation	400 V* (triphasee)
Opération du moteur	2x200 W
Opération des piles	24 V Gel/bly
Piles radio	7,2 V NiMH
Fréquence de radio	433,92 + 0,87 MHz
<b>Caractéristiques techniques du matériel</b>	
Châssis	Tôle laquée
Machine	Tôle traitée par galvanisation électrique
Moteur	Aluminium
Tuyau de poussière	Polyuréthane

## Opération

### Tableau de bord 1.1

#### 1. Manette

Pour une utilisation plus facile, l'unité peut être retirée du tableau de bord.

**1a. Bouton vert.** Mise en marche des roues d'entraînement. Pour guider avec la manette, appuyez une fois sur le bouton vert, après quoi il s'allume normalement, en vert. Les roues d'entraînement de la machine peuvent être manoeuvrées pendant environ 30 minutes sans que la machine ne soit branchée au réseau d'alimentation (400 V triphasé). Lors d'opérations plus longues, la lumière verte devient orange lorsque la tension des piles commence à baisser progressivement. La lumière orange devient ensuite rouge et un câble d'alimentation doit alors être branché afin de ne pas endommager les piles.

**1b. Bouton bleu.** Vitesse d'opération des roues d'entraînement. Il existe deux positions de vitesse d'opération. La première position est indiquée par une lumière verte. La machine peut alors être opérée le plus rapidement possible lorsque la manette est entièrement enclenchée. En appuyant sur le bouton, la lumière verte devient orange, et la vitesse maximale est alors de 30% lorsque la manette est entièrement enclenchée.

**2. Interrupteur à clé.** L'interrupteur à clé possède deux positions fixes 0/1. En position 0, tout est débranché, y compris la tension des piles.

**3. Compteur de durée d'opération.** Mesure le nombre d'heures total d'opération de la tête de ponçage.



## Opération

Tableau de bord 1.2

### 4. Arrêt d'urgence supérieur

Interrompt l'opération. Ne sert qu'en cas d'urgence. Pour annuler, faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 5. Réglage de vitesse de la tête de ponçage. Règle la vitesse de la tête de ponçage

**6. Contrôle radio marche/arrêt.** Si un contrôle radio extérieur est utilisé pour manœuvrer la machine le récepteur radio doit être activé. (Radio on) Veuillez observer que l'opération de la manette (1) doit être activée après que le récepteur radio ait été mis en marche pour que les roues puissent fonctionner. Une fois le récepteur radio en marche, les boutons et réglages situés sur le côté droit du tableau ne fonctionnent plus, à l'exception du bouton d'arrêt et d'arrêt d'urgence.

**7. Arrête l'opération de la tête de ponçage.** Utilisez toujours ce bouton pour une opération en mode manuel pour arrêter la tête de ponçage de la machine.

**8. Démarre l'opération de la tête de ponçage.**

**9. Opération de la tête de ponçage vers la gauche/droite.**



## Émetteur radio

### 10. Arrêt d'urgence

L'unité démarre lorsque le bouton est enclenché puis relevé. Le voyant lumineux d'opération se met alors à clignoter. Appuyez sur le bouton pour arrêter la machine.

### 11. Reset

En cas d'interruption d'opération ou après la première mise en marche après que la machine ait été éteinte, le bouton reset doit être enclenché pour réinitialiser l'émetteur radio.

### 12. Manette

La manette permet de contrôler l'opération des roues de la machine.

### 13. Marche/Arrêt

Mettez le bouton interrupteur sur on. La machine est prête à être opérée.

### 14. Speed

Opération de la vitesse de la tête de ponçage, 300-1000 tours par minute.

### 15. Normal/ Micro

Les mouvements de la manette ne s'effectuent qu'à 30% de la vitesse maximale en position micro.

### 16. Start

Mise en marche de la tête de ponçage.

### 17. Stop

Arrêt de la tête de ponçage.

### 18. L/R

Change la direction de rotation de la tête de ponçage.



Voyants lumineux :

Clignotant, vert	Opération OK
Clignotant, jaune	Tension des piles faible
Fixe, jaune	Tension des piles insuffisante
Fixe, rouge	Erreur

## Mise en marche de la ponceuse 1.1

### Mode manuel, sans contrôle radio

Inspectez les outils de ponçage sous la tête de machine en positionnant la poignée en position supérieure, puis en inclinant la machine en arrière. Placez la machine sur la poignée dépliée afin que la tête de machine soit en position debout. Veillez à ce que le sol soit lisse afin que la machine ne bascule pas vers l'arrière d'elle-même. Vérifiez que les bons outils aient été sélectionnés pour le travail à effectuer. (voir le guide de ponçage de Scanmaskin).

Remettez la machine debout. Abaissez la poignée afin qu'elle soit entièrement abaissée. Branchez le câble d'alimentation de 400 V triphasé, 16 Amp. ainsi que le tuyau du séparateur de poussière de diamètre 76 mm.

Tournez l'interrupteur à clé (2) en position 1. Vérifiez que le récepteur radio est en position off (6).

Assurez-vous que le bouton d'arrêt d'urgence (4) n'est pas enclenché. Démarrez la manette en appuyant sur le bouton vert. (1a) Vérifiez la vitesse souhaitée en contrôlant le voyant lumineux du bouton bleu (1b). (Vert pour rapide, orange pour plus lent)

Vérifiez que l'entraînement des roues est connecté en observant si la rondelle aux deux tiges est tournée vers l'intérieur de la machine.

Vérifiez la vitesse (5) souhaitée. Elle doit être sur max 50% si les caractéristiques du sol ne sont pas connues avec certitude.

Vérifiez la direction de rotation (9) souhaitée. Le ponçage avec des outils spéciaux nécessite une direction particulière.

Démarrez la ponceuse avec le bouton de marche (8)

Arrêtez ensuite la machine en enclenchant le bouton d'arrêt. (7)

Le bouton d'arrêt d'urgence (4) est uniquement utilisé en cas d'urgence.

## Mise en marche de la ponceuse 1.2

### Opération avec contrôle radio

Inspectez les outils de ponçage sous la tête de machine en mettant la poignée en position supérieure, puis en inclinant la machine en arrière. Placez la machine sur la poignée dépliée afin que la tête de machine soit en position debout. Veillez à ce que le sol soit lisse afin que la machine ne bascule pas vers l'arrière d'elle-même. Vérifiez que les bons outils aient été sélectionnés pour le travail à effectuer. (voir le guide de ponçage de Scanmaskin) Remettez la machine debout. Abaissez la poignée afin qu'elle soit entièrement abaissée. Branchez le câble d'alimentation de 400 V triphasé, 16 Amp. Ainsi que le tuyau du séparateur de poussière de diamètre 76 mm.

Tournez l'interrupteur à clé (2) en position 1.

Assurez-vous que le bouton d'arrêt d'urgence (4) du tableau de bord n'est pas enclenché.

Tournez l'interrupteur radio off / on (6) en position on.

Démarrez la manette en appuyant sur le bouton vert. (1a) Vérifiez la vitesse souhaitée en contrôlant le voyant lumineux du bouton bleu (1b). (Vert pour rapide, orange pour plus lent)

Vérifiez que l'entraînement des roues est connecté en observant si la rondelle aux deux tiges est tournée vers l'intérieur de la machine.

Activez l'émetteur radio en appuyant sur et en relevant le bouton d'arrêt d'urgence rouge. (10) Appuyez sur le bouton reset (11) et mettez l'interrupteur ON/OFF (13) en position ON.

Contrôlez la direction de rotation souhaitée en enclenchant le bouton interrupteur L/R. (18) Vérifiez la vitesse souhaitée pour la tête de ponçage en réglant le bouton de réglage SPEED (14) sur max 50% si les caractéristiques du sol sont incertaines.

Contrôlez la vitesse souhaitée pour l'entraînement avant en réglant le bouton interrupteur sur Normal/Macro. (15)

La machine est prête à être démarrée. Appuyez sur START (16), la tête de ponçage se met à tourner.

Pour arrêter la tête de ponçage, appuyez sur le bouton STOP (17).

En cas d'urgence, la machine peut être arrêtée avec le bouton d'arrêt d'urgence (10) ou sur le bouton d'arrêt d'urgence du tableau de bord. (4)

## Nettoyage – Entretien

Avant de procéder à tout travail de nettoyage ou d'entretien, la machine doit être débranchée de la source d'alimentation.

Pour la longévité de la machine, il est important de la nettoyer après de grands travaux.  
Ne pas utiliser de nettoyage à haute pression.

Inspecter régulièrement les vis et les écrous de la machine.

Le contrôle des ventilateurs du boîtier de manoeuvre doit être effectué chaque jour afin d'éviter les dommages sur le système de contrôle.

Une inspection de fond doit avoir lieu toutes les 200 heures d'opération de la machine.

## Consommable

- Plateau snap on pour SC700 - **Code article 9747080**
- Porte outil pour SC700 - **Code article 9747085**
- Bande étanchéité pour SC700 - **Code article 9747114**

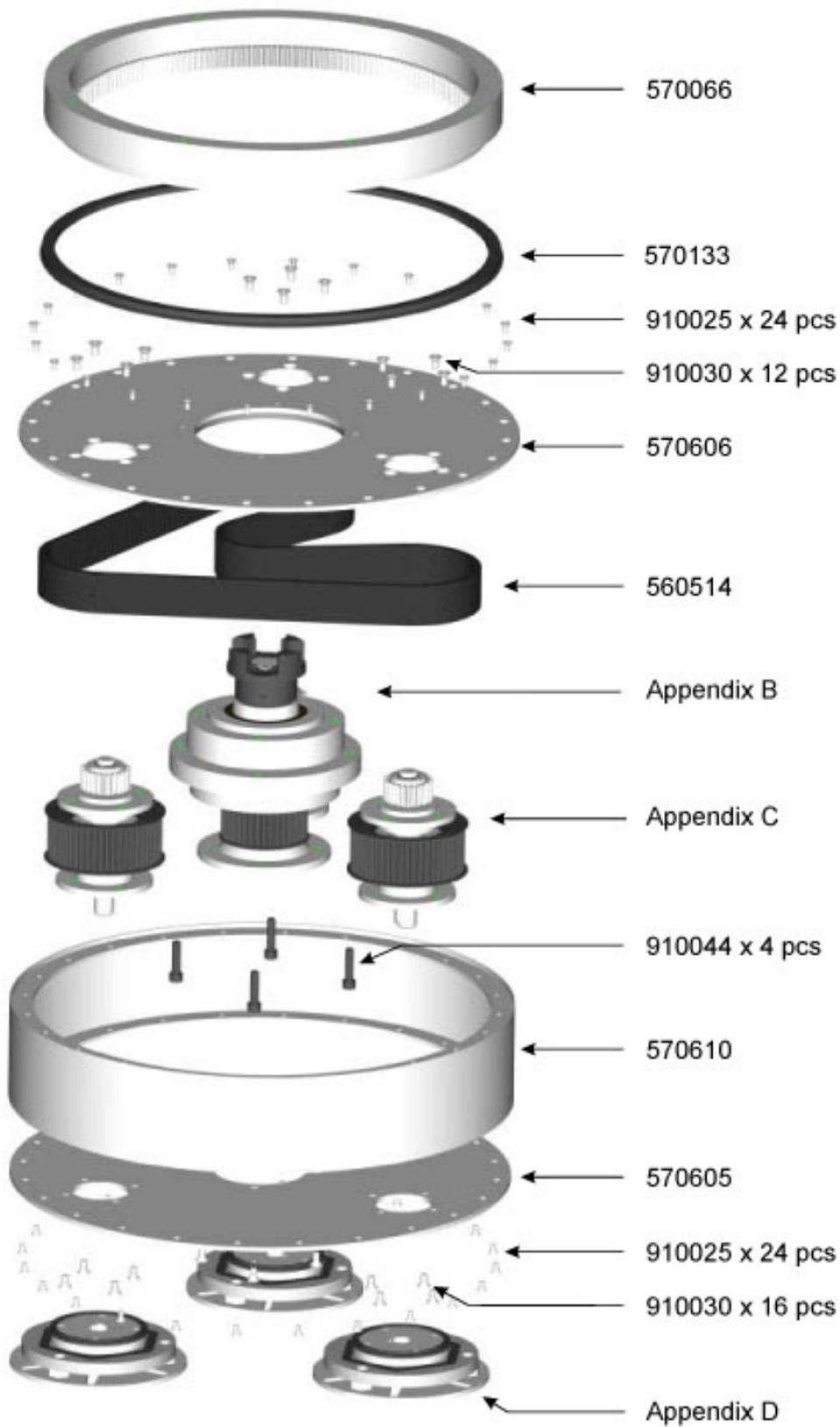
## Dépannage

<p>La machine ne démarre pas</p>	<p>Vérifiez le câble d'arrivée, vérifiez par mesure que toutes les phases sont connectées. Vérifiez que les boutons de la machine fonctionnent correctement. Ouvrez ensuite l'armoire électrique et vérifiez le message d'erreur du transformateur de fréquence.(voir les codes d'erreur ABB)</p>
<p>Vibrations importantes</p>	<p>Inspectez les outils de ponçage. Les supports des disques de ponçage peuvent être endommagés.</p>
<p>Le voyant lumineux (1b) de la manette (1) clignote en rouge</p>	<p>Si l'émetteur radio doit être utilisé, vérifiez que le récepteur radio (6) est activé avant de mettre la manette (1a) en marche.</p> <p>La tension des piles de l'opération des roues est insuffisante. Branchez le câble d'alimentation. 400 V triphasé, 16 Amp.</p> <p>En cas d'autres erreurs, veuillez contacter DOGA 8 avenue Gutenberg – ZA Pariwest BP 53 – F 78311 Maurepas Cedex Tél. : +33 (0)1 30 66 41 48 Fax : +33 (0)1 30 66 41 49</p>

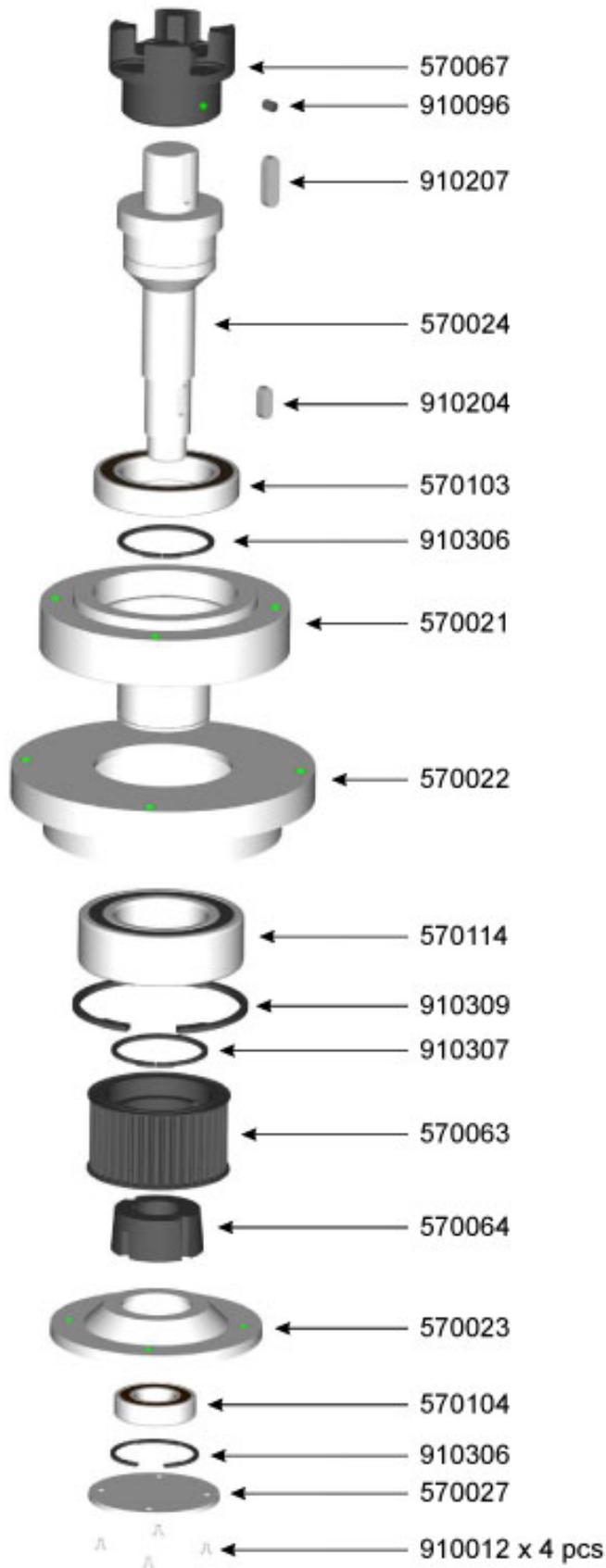
## Codes d'erreur ABB Inverseur de fréquence

Code	Erreur	Raison	Mesure
0001 et 2001	Surintensité	Le courant de sortie a dépassé le niveau de déclenchement	Vérifiez la tension de 400 V. Vérifiez la longueur des câbles. Vérifiez les ventilateurs dans l'armoire électrique.
0003	Température élevée	Température élevée dans l'armoire électrique	Vérifiez la tension de 400 V. Vérifiez la longueur de câble. Vérifiez les ventilateurs.
0004	Court-circuit	Court-circuit des câbles du moteur	Inspectez le moteur et les câbles du moteur. Veuillez contacter Scanmaskin Sverige AB.
0006 et 2003	Sous-tension	Sous-tension 400 V triphasée	Vérifiez la tension de 400 V. Raccourcissez les câbles. Remplacez par des câbles plus costauds.
0011	Erreur d'indication		Veillez contacter Scanmaskin.
0012	Moteur bloqué	Surcharge, erreur d'entraînement	Vérifiez si les disques de ponçage peuvent être tournés manuellement.
0016	Défaut à la terre	Défaut à la terre ou câble de moteur	Inspectez le moteur et les câbles du moteur.
0034	Erreur de phase moteur	Phase de moteur non connectée	Inspectez le moteur et les câbles du moteur.
2026	Erreur de phase	Erreur de phase de l'alimentation d'arrivée	Contrôlez les câbles de la machine.
-	Autres erreurs	-	Veillez contacter DOGA 8 avenue Gutenberg ZA Pariwest BP 53 – F 78311 Maurepas Cedex Tél. : +33 (0)1 30 66 41 48 Fax : +33 (0)1 30 66 41 49

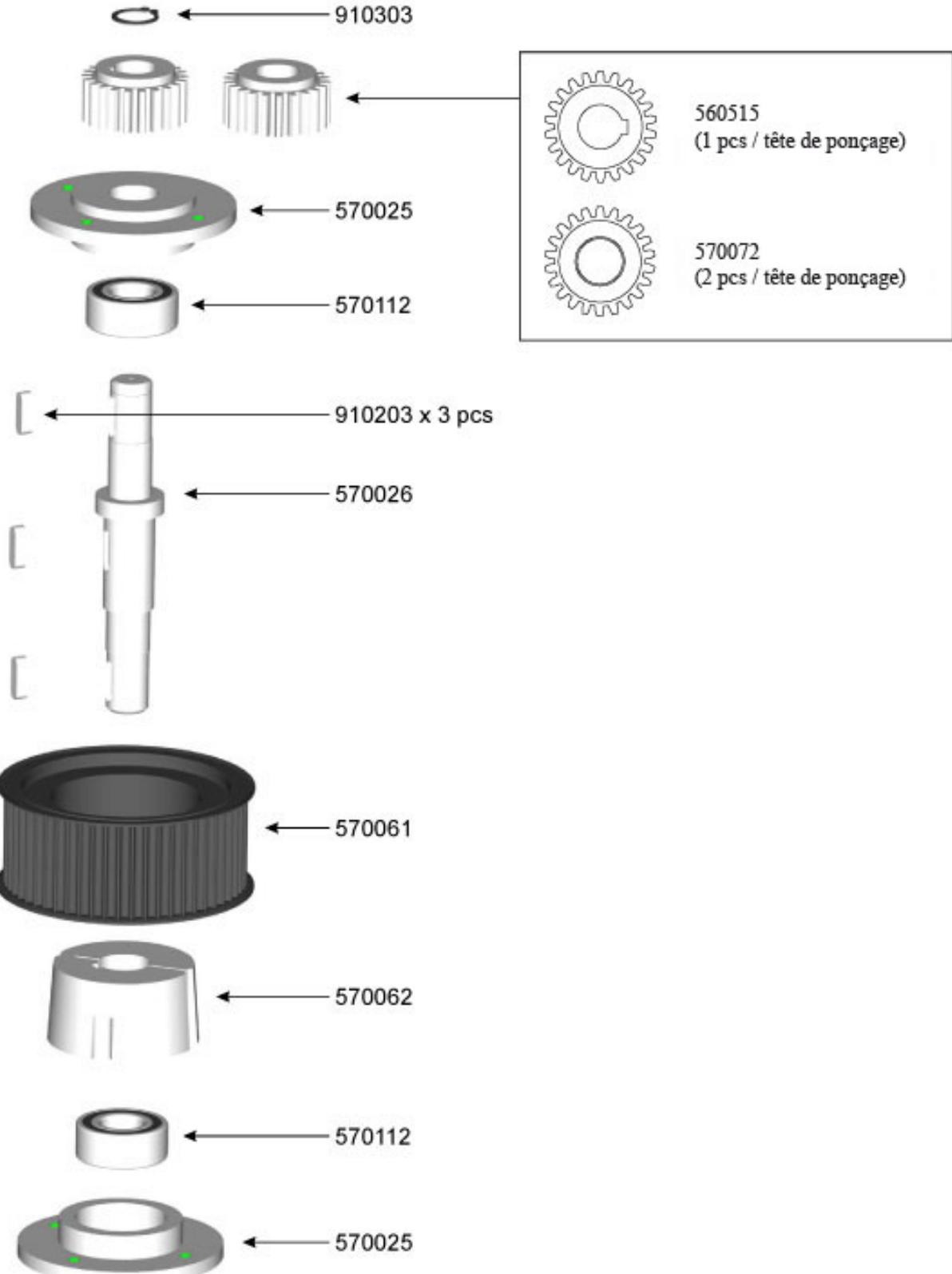
Appendix A



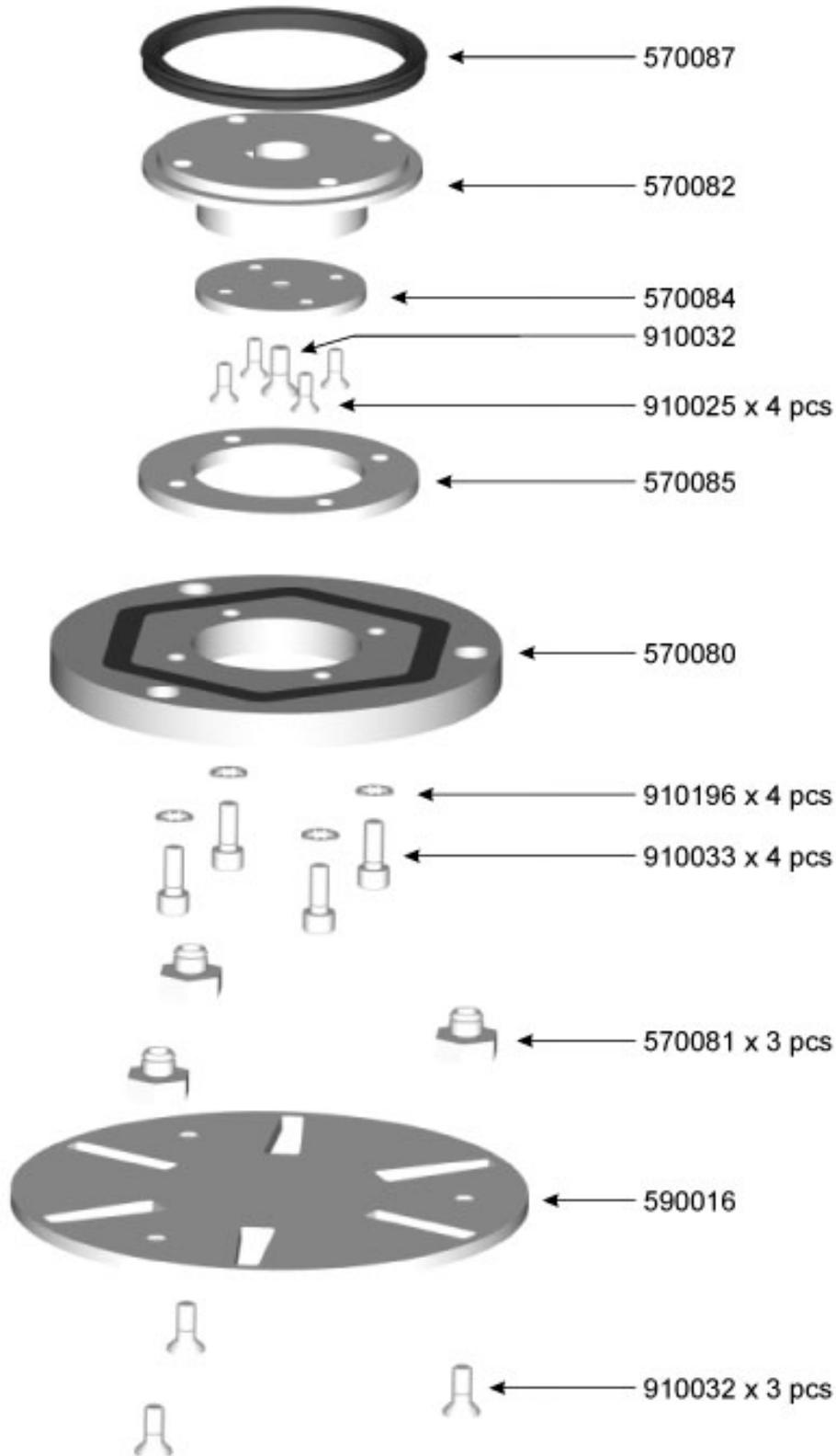
Appendix B



Appendix C



Appendix D



Références articles	Description	Quantités
560514	Courroie crantée	1
560515	Roue dentée avec moyeu parallèle	1
570021	Palier Roulement,centre	1
570022	Palier Roulement supérieur tournant, centre	1
570023	Palier Roulement inférieur tournant, centre	1
570024	Axe central	1
570025	Palier roulement pour axe de broche	6
570026	Axe de broche	3
570027	Couvercle de plateau, centre	1
570061	Poulie de courroie pour axe de broche,	3
570062	Intérieur de poulie de courroie	3
570063	Poulie de courroie, centre	1
570064	Intérieur de poulie de courroie	1
570066	Couronne d'engrenage	1
570067	Axe de couple	1
570072	Roue dentée	2
570080	Moyeu cylindre-bloc	3
570081	Vis à têtes pour snap on	9
570082	Attache pour moyeu d'axe de broche	3
570084	Couvercle de plateau	3
570085	Couronne plate pour moyeu d'axe de broche	3
570087	Joint V ring	3
570103	roulement	1
570104	roulement	1
570112	roulement	6
570114	roulement	1
570133	Joint V ring	1
570605	Couvercle de plateau inférieur	1
570606	Couvercle de plateau supérieur	1
570610	Couronne planétaire	1
590016	Plateau porte outils snap on	3
910012	Tête de vis hexagonale M4x8	4
910025	Tête de vis hexagonale M6x12	60
910030	Tête de vis hexagonale M8x16	30
910032	Tête de vis hexagonale M8x20	12
910033	Vis BTR M8x22	12
910044	Vis BTR M10x40	4
910096	Vis hexagonale M8x12	1
910196	Rondelle dentée M8	12
910203	clavette 25x8x7	9
910204	clavette 25x10x8	1
910207	Clavette 40x12x8	1
910303	Circlip	3
910306	Circlip	2
910307	Circlip	1
910309	Circlip	1

Procédure : réactivation de la télécommande

## SCANMASKIN 700 RC avec télécommande

Procédure d'activation de la télécommande après un long temps d'arrêt  
(coupure de l'alimentation)

### Sur le pupitre de la machine

- Mettre la clé du pupitre sur 1
- Basculer l'interrupteur "MAN - AUTO" sur la position AUTO
- Basculer l'interrupteur "RADIO" sur la position ON

### Sur la petite télécommande à fil (joystick)

- Presser le bouton vert **MARCHE** de la petite télécommande à fil
- Les voyants verts des boutons verts et bleus doivent être allumés



### Sur la télécommande radio

- Presser l'arrêt d'urgence, puis le retirer
- Le voyant vert clignote
- NB. En cas de batterie faible, le voyant jaune clignotera

- Appuyer sur le bouton central



La télécommande est maintenant opérationnelle

En cas d'arrêt court, sans coupure d'alimentation

### Sur la télécommande à fil (joystick)

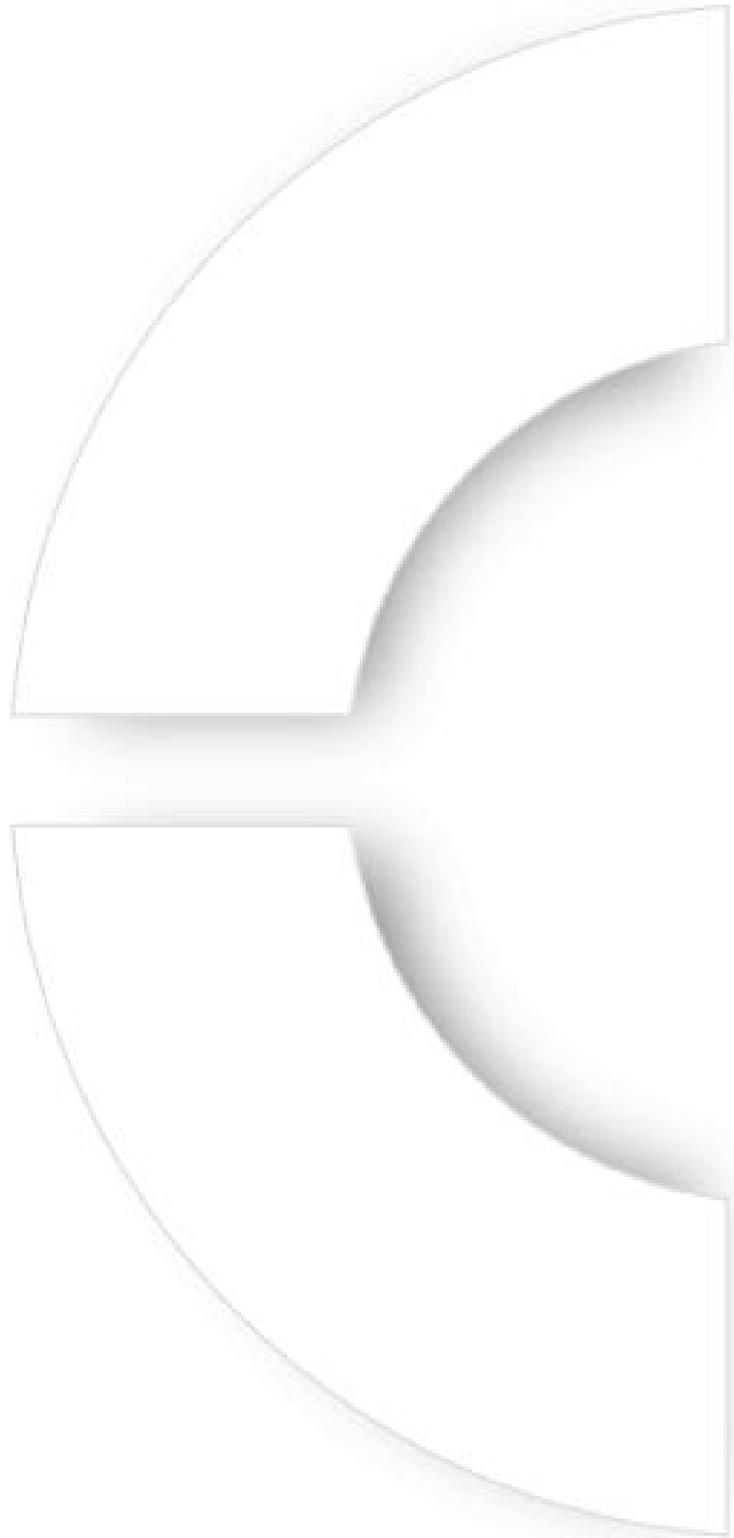
- Vérifier que les voyants verts soient allumés, sinon presser le bouton vert **MARCHE**

### Sur la télécommande radio

- Appuyer sur le bouton central







8 avenue Gutenberg - ZA Pariwest - BP 53 - F 78311 Maurepas Cedex

Tél. : +33 (0)1 30 66 41 81 - Fax : +33 (0)1 30 66 41 84

S.A. au capital de 2 047 200,00 € - RCS Versailles B 699 800 272 - Siret 699 800 272 00022 - NAF 4669B

Nous travaillons constamment à l'amélioration de nos produits. De ce fait, les dimensions et indications portées dans cette brochure peuvent parfois ne pas correspondre aux dernières exécutions. De convention expresse, nos ventes sont faites sous bénéfice de réserve de propriété (les dispositions de la loi du 12/5/80 trouvent donc toute leur application).

